



Translated Statement of Nondiscrimination

Under Section 1557 of the Affordable Care Act (ACA), covered entities are required to post notices of nondiscrimination and taglines that alert individuals with limited English proficiency (LEP) to the availability of language assistance services. The translated resources below are available for use by covered entities. The below listing contains 18 different languages. (15 are needed to comply). If you are in need of different languages than provided below, you can obtain translated resources at the follow link: <http://www.hhs.gov/civil-rights/for-individuals/section-1557/translated-resources/index.html>

Hudson Valley Center for Digestive Health complies with applicable Federal civil rights laws and does not discriminate on the basis of race, color, national origin, age, disability, or sex. Language assistance services, free of charge, are available to you.

Español (Spanish)

HVCDH cumple con las leyes federales de derechos civiles aplicables y no discrimina por motivos de raza, color, nacionalidad, edad, discapacidad o sexo. Si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística.

繁體中文 (Chinese)

HVCDH 遵守適用的聯邦民權法律規定，不因種族、膚色、民族血統、年齡、殘障或性別而歧視任何人。注意：如果您使用繁體中文，您可以免費獲得語言援助服務。

□□□ (Korean)

HVCDH 은(는) 관련 연방 공민권법을 준수하며 인종, 피부색, 출신 국가, 연령, 장애 또는 성별을 이유로 차별하지 않습니다. 주의: 한국어를 사용하시는 경우, 언어 지원 서비스를 무료로 이용하실 수 있습니다.

Tagalog (Tagalog – Filipino)

Sumusunod ang **HVCDH** sa mga naaangkop na Pederal na batas sa karapatang sibil at hindi nandiskrimina batay sa lahi, kulay, bansang pinagmulan, edad, kapansanan o kasarian. Kung nagsasalita ka ng Tagalog, maaari kang gumamit ng mga serbisyo ng tulong sa wika nang walang bayad.

Русский (Russian)

HVCDH соблюдает применимое федеральное законодательство в области гражданских прав и не допускает дискриминации по признакам расы, цвета кожи, национальной принадлежности, возраста, инвалидности или пола. Если вы говорите на русском языке, то вам доступны бесплатные услуги перевода.

ةيبرعلا (Arabic)

نوللا وأقرعلا اساساً على زي مي الو اهب لوم عمل اةى لاردفلا اةى ندملا قوقحلا نى ن او قب سننجللا وأقاعلا وأ نسللا وأ ينطوللا لصلألا مزتللا **HVCDH** وأ

Kreyòl Ayisyen (French Creole)

HVCDH konfòm ak lwa sou dwa sivil Federal ki aplikab yo e li pa fè diskriminasyon sou baz ras, koulè, peyi orijin, laj, enfimite oswa sèks. Si w pale Kreyòl Ayisyen, gen sèvis èd pou lang ki disponib gratis pou ou.

Français (French)

HVCDH respecte les lois fédérales en vigueur relatives aux droits civiques et ne pratique aucune discrimination basée sur la race, la couleur de peau, l'origine nationale, l'âge, le sexe ou un handicap. Si vous parlez français, des services d'aide linguistique vous sont proposés gratuitement.

Polski (Polish)

HVCDH postępuje zgodnie z obowiązującymi federalnymi prawami obywatelskimi i nie dopuszcza się dyskryminacji ze względu na rasę, kolor skóry, pochodzenie, wiek, niepełnosprawność bądź płeć. Jeżeli mówisz po polsku, możesz skorzystać z bezpłatnej pomocy językowej.

Italiano (Italian)

HVCDH è conforme a tutte le leggi federali vigenti in materia di diritti civili e non pone in essere discriminazioni sulla base di razza, colore, origine nazionale, età, disabilità o sesso. In caso la lingua parlata sia l'italiano, sono disponibili servizi di assistenza linguistica gratuiti.

Deutsch (German)

HVCDH erfüllt geltenden bundesstaatliche Menschenrechtsgesetze und lehnt jegliche Diskriminierung aufgrund von Rasse, Hautfarbe, Herkunft, Alter, Behinderung oder Geschlecht ab. Wenn Sie Deutsch sprechen, stehen Ihnen kostenlos sprachliche Hilfsdienstleistungen zur Verfügung.

日本語 (Japanese)

HVCDH は適用される連邦公民権法を遵守し、人種、肌の色、出身国、年齢、障害または性別に基づく差別をいたしません。注意事項：日本語を話される場合、無料の言語支援をご利用いただけます。

שידיא (Yiddish)

HVCDH ארעסארקסיד, ריילאק, און פיוא טשינ טרינימירקסיד ווא זעזעגן און ארעסארעפ דאן טמוק, טכעלשעג רעדא, יטיליבאסיד, מאטשפא עלאנאיצאנא.

èdè Yorùbá (Yoruba)

HVCDH ẗeḷe ilana ofin ijọba apapọ lori etọ arailu ati pe wọn ko gbọdọ sojuṣaaju lori ọrọ ẹya, àwo, ilu-abinibi, ojo-ori, abarapa tabi jije ọkunrin tabi obinrin. Bi o ba nsọ èdè Yorùbú ọfé ni iranlọwọ lori èdè wa fun yin o.

বাংলা (Bengali)

HVCDH িযাজ্য েফডারেল নাগিরক অধিকার আইন েমন চল এবং জািত, রঙ, জাতীয় উৎপিত্ত, বয়স, অমতা, বা িলোর িভিত্তেত ৈবষময় কের না। লম্ব করনঃ যিদ আপিন বাংলা, কথা বলেত পারেন, তাহেল িনঃখরচায় ভাষা সহায়তা পিরেববা উপলম্ব আছ।

हिंदी (Hindi)

HVCDH लागू होने योग्य संघीय नागरिक अधिकार कानून का पालन करता है और जाित, रंग, राीय मूल, आयु, िवकलांगता, या लम के आधार पर भेदभाव नह करता है। ध्यान दः यद आप हदी बोलते ह तो आपके िलए मुफ्त म् भाषा सहायता सेवाएं उपलब्ध हा।

Українська (Ukrainian)

HVCDH дотримується чинних федеральних законів про цивільні права і не допускає дискримінації за ознакою раси, кольору шкіри, національного походження, віку, інвалідності чи статі. Якщо ви розмовляєте українською мовою, ви можете звернутися до безкоштовної служби мовної підтримки.